

**Margo Milleret**  
**Department of Spanish and Portuguese**  
**MSC 03 2100**  
**University of New Mexico**  
**Albuquerque NM 87131**  
**milleret@unm.edu**

**April 25, 2008**

### **Educational History**

Ph.D., May 1986, University of Texas at Austin, Austin, TX, Portuguese.

“*Teatro Arena* and the Development of Brazil's National Theater.” Merlin H. Forster, Director.

MA, May 1978, University of Kansas, Lawrence, KS, Spanish.

BS, May 1973, University of Kansas, Lawrence, KS, Secondary Education.

### **Employment History**

Associate Professor of Portuguese and Spanish, 2001- present, Department of Spanish and Portuguese, University of New Mexico.

Assistant Professor of Portuguese and Spanish, 1996-2001, Department of Spanish and Portuguese, University of New Mexico.

Assistant Professor of Portuguese, 1992-1996. Department of Spanish and Portuguese, Vanderbilt University.

Assistant Professor of Portuguese, 1987-1992, Department of Romance Languages, University of Tennessee at Knoxville.

Lecturer of Spanish, 1986-87, Department of Spanish and Portuguese, University of Texas at Austin.

### **Grants & Honors**

Nominated for Presidential Teaching Fellowship Award, Spring 2006.

Less Commonly Taught Language Grant from the University of Minnesota to attend Summer Institute at Center for Advanced Research in Language Acquisition, Summer 2006.

Teaching Allocations Subcommittee Grant for Technology Use in the Classroom, Fall 2005.

A&S Dean's Research and Training Grant, with Kathy McKnight and Maria Dolores Gonzales. For improving program articulation in 200 and 300 level classes in Spanish and Portuguese, Spring 2004-06

Feminist Research Institute Events Grant for the “Mexico and Brazil Face to Face Drama/Film Festival,” Fall 2002.

Teaching Allocations Subcommittee Grant for Technology Use in the Classroom, Fall 2001.

Spanish and Portuguese Merit Course Reduction, Spring 2000.

Spanish and Portuguese Merit Course Reduction, Fall 1998.

Research Allocation Committee-UNM Award for research on Latin American women dramatists at the archives of the *Latin American Theatre Review* in Lawrence, KS. Awarded October 1996.

Travel Grant from the University Research Council, Vanderbilt University for research on women dramatists in São Paulo, Brazil. May 1994.

Book Subvention Grant from the University Research Council, Vanderbilt University for publication of essays in honor of Alexandrino Severino. Spring 1993.

University of Tennessee Development Grant and Learning Research Center Grant to take Cooperative Learning Workshops. Summer 1991.

University of Tennessee Assessment Research and Development Grant for a validation study of Oral Proficiency Interviews for Brazil Summer Study Program. Summer 1989.

University of Tennessee Faculty Development Award to present paper at National Conference on Portuguese Language Teaching and Testing. March 1989.

Faculty-Sponsored Student Research Grant for dissertation research in São Paulo, Brazil from Institute of Latin American Studies, University of Texas at Austin. June 1982.

Fulbright-Hays Fellowship. For graduate level research on Brazilian Modernism and Oswald de Andrade in São Paulo, Brazil. 1976-1977.

### **Scholarly achievements**

#### **Books**

Margo Milleret. *Latin American Women on/in Stages*. Albany: SUNY Press, 263pp., 2004.

Margo Milleret and Marshall C. Eakin, eds. *Homenagem a Alexandrino Severino: Essays on the Portuguese Speaking World*, Host Publications, Austin, TX. 274 pp., 1993.

#### **Articles in refereed journals**

“The Trials and Tribulations of Program Evaluation.” *ADFL Bulletin* 39.2 (Winter 2008) forthcoming.

“Resources for Teaching Your Students to Behave Brazilian.” *Portuguese Language Journal* #2 (Fall 2007). [www.latam.ufl.edu/portugueselanguagejournal](http://www.latam.ufl.edu/portugueselanguagejournal)

“Teaching Speech Acts.” *Journal of the Council of Less Commonly Taught Languages* 4 (Spring 2007): 29-52.

“Lessons from Students about the Brazilian Dictatorship.” *Hispania* 85.3; 658-664, 2002.

“Staging Sex and the Mid-life Woman in Mariela Romero’s *Esperando al italiano*”; *Revista de estudios hispánicos*; 34, 247-260, 2000.

“Girls Growing Up, Cultural Norms Breaking Down in Two Plays by Josefina López”; *Gestos*; 26, 109-25, 1998.

“Making the Invisible Visible: Teaching Portuguese Language Theater in the 21st Century”; *Luso-Brazilian Review*; 35.2, 107-12, 1998.

“Radicalismo e Teatralidade em *À Flor da Pele* de Consuelo de Castro”; *Revista do Instituto de Letras* (Campinas, Brazil); 14.1-2, 99-118, 1995.

“An Update on Theatre in Brazil”; *Latin American Theatre Review*; 28.2, 123-31, 1995.

“Teatro Feminino Latino-Americano”; *Revista de Teatro* (Rio de Janeiro); 491-492, 62-67, 1994.

“Cooperative Learning in the Portuguese for Spanish Speakers Classroom”; *Foreign Language Annals*; 25.5, 435-40, 1992.

“Models for Latin American Theater History”; *Gestos*; 14, 35-43, 1992.

Margo Milleret, Charles Stansfield, Dorry Kenyon. “The Validity of the Portuguese Speaking Test for Use in Summer Study Abroad Programs”; *Hispania*; 74.3, 778-84, 1991. Special Portuguese Issue.

Margo Milleret. “Assessing the Gain in Oral Proficiency from Summer Foreign Study”; *ADFL Bulletin*; 22.3, 39-43. 1991.

“Pedagogy and Popular Art for the Masses from the CPC”; *Brasil/Brazil* 3; 213-24, 1990.

“Portuguese Program Development: Past, Present, and Future”; *Hispania*; 73.2, 513-17, 1990.

“(Re)Playing the Brazilian Dictatorship”; *Discurso literario*; 7.1, 213-24, 1989.

“Acting into Action: Teatro Arena's *Zumbi*”; *Latin American Theatre Review*; 21.1, 19-27, 1987.

“Entrapment and Flights of Fantasy in Three Plays by Leilah Assunção”; *Luso-Brazilian Review*; 21.1, 49-56, 1984.

#### **Articles appearing as chapters in edited volumes**

“Um Perigo no Palco: Mulher, Envelhecimento e Sexualidade”; *Passo e Compasso: nos ritmos do envelhecer*, Ed. Maria José Somerlate Barbosa. Porto Alegre, Brazil: Editora da Universidade Pontifícia de Rio Grande do Sul. 155-164, 2003.

“Social Customs”; *Culture and Customs of Brazil*, Jon Vincent; Westport: Greenwood Press. 81-94, 2003.

“Daughters vs. Mothers on Latin American Stages”; *Todo ese fuego: Homenaje a Merlin Forster*; Mara L. García and Doug Weatherford; México: Universidad Autónoma de Tlaxcala. 135-47, 1999.

“Acting Radical: The Dramaturgy of Consuelo de Castro”; *Latin American Women Dramatists: Theater, Texts, and Theories*; Margarita Vargas and Cathy Larson; Bloomington, IN: U Indiana Press, 89-109, 1998.

## **Other Writings**

### **Review Essays**

“The Power of Performance: Recent Research on Latin American Theatre History” ; *Latin American Research Review* ; 33.2, 237-44, 1998.

“Evaluation and the Summer Study Program: A Review Essay” ; *Modern Language Journal* ; 74.4, 483-88, 1990.

### **Book Reviews**

*Family and Identity in Contemporary Cuban and Puerto Rican Drama* by Camilla Stevens. Gainesville, FL: UP of Florida, 2004. *Latin American Theatre Review* 38.2 (Spring 2005):198-99.

*The Archive and the Repertoire* by Diana Taylor. Durham, NC: Duke UP, 2004. *Theatre Journal* 56.3 (October 2004): 520-21.

*Exorcising History: Argentine Theater Under Dictatorship*. By Jean Graham-Jones. Lewisburg, Penn.: Bucknell UP, 2000. *Theatre Journal* 54.1 (March 2002): 169-71.

*Zarauela: Spanish Operetta, American Stage*.by Janet L. Sturman. Urbana: U Illinois P, 2000. *New Mexico Historical Review* (Winter 2002): 97-98.

*Yo sólo soy memoria*. by Patricia Rosas Lopátegui. Monterrey, Mexico: Castillo, 2000. *Alba de América* 19.35-36, 465-467, 2000.

*Teaching and Performing: Ideas for Energizing Your Classes*. Edited by William M. Timpson, Suzanne Burgoyne, Christine S. Jones, and Waldo Jones. Madison: Magna, 1997. *Latin American Theatre Review* 33.2, 183-84, 2000.

*Antologia Bilíngüe de Dramaturgia de Mulheres Latino-Americanas*. Edited by Graciela Ravetti and Sara Rojo. São Paulo: Armazém de Idéias, 1996. *Latin American Theatre Review* 32.1, 195-98, 1998.

*A Semiotic Study of Three Plays by Plínio Marcos*. by Elzbieta Szoka. New York: Peter Lang, 1995. *Gestos* 12.23, 185, 1997.

*Cultural Space and Theatrical Conventions in the Works of Oduvaldo Vianna Filho*. by Leslie H. Damasceno. Detroit: Wayne State UP, 1996. *Latin American Theatre Review* 31.1, 194-95, 1997.

*Brazilian Folk Narrative Scholarship: A Critical Survey and Selective Annotated Bibliography* by Mary MacGregor-Villarreal. *Hispania* 79.4, 814-15, 1996.

*Theatre of Crisis: Drama and Politics in Latin America* by Diana Taylor. *Latin American Theatre Review* 25.1, 167-68, 1991.

*Luis Valdez-Early Works: Actos, Bernabé, Pensamiento Serpentino*. by Luis Valdez and *Footlights Across the Border: A History of Spanish-Language Professional Theatre on the Texas Stage* by Elizabeth C. Ramirez. *Theatre Journal* 43.4, 546-47, 1991.

*Teatro e Antropofagia*, by David George. *Latin American Theatre Review* 20.2, 141-42, 1987.

## **Performance Reviews**

“*La Voz Festival of the Americas*”; *Latin American Theatre Review*; 32.1, 143-47, 1998.

“*Tango varsoviano on North American Tour*”; *Latin American Theatre Review* ; 22.1, 133-36, 1988.

## **Miscellaneous**

Encyclopedia entries on “Teatro Arena de São Paulo” and “Consuelo de Castro” for *Columbia Encyclopedia of Modern Drama*. Eds. Gabrielle H. Cody and Evert Spinchorn. New York: Columbia UP, 2007.

Reasons to Redesign the Portuguese Curriculum”; *The Portuguese Newsletter*; 16.1, 6-7, 2003.

“Culture shock at the AATSP conference”; *The Portuguese Newsletter* ; 14.1, 7-8, 2001.

“Changing the Content, Changing the Methodology”; *The Portuguese Newsletter* ; 7.2, 7-8, 1998.

Interview. “Entrevista com Naum Alves de Souza”; *Brasil/Brazil* ; 14, 137-52, 1995.

Author entry on Augusto Boal. Ed. Leonard S. Klein, *Encyclopedia of World Literature in the 20th Century*, vol. 5. New York: Continuum, 80-81, 1993.

“A Short Introduction to Modern Brazilian Theater” ; Ed. Elzbieta Szoka and Joe Bratcher III. *Three Contemporary Brazilian Plays in Bilingual Edition*. Austin, TX: Host, 1-5, 1988.

## **Works Accepted for publication**

“Portuguese Program Evaluation and Spanish Speakers' Needs” to *Proceedings of the Portuguese for Spanish Speakers II Symposium*.

## **Invited or refereed presentations at professional meetings**

“*Dois Perdidos, Duas Versões: Performing Gender and Marginality on Stage and Screen.*” Brazilian Studies Association. Tulane University. New Orleans, Louisiana. March 2008.

“How Evaluation Helped the Growth of the UNM Portuguese Program” Foreign Language Evaluation Project Summit. University of Hawaii. Honolulu, Hawaii. March 2008

“From Determining Needs to Making Curriculum Improvements: One Approach to Comprehensive Program Evaluation.” ADFL West Seminar. University of Hawaii. Honolulu, Hawaii. June 2007.

“A Theory of Behaving Brazilian.” *Performing Brazil*. University of Wisconsin at Madison. Madison, Wisconsin. April 2007.

“Teaching Speech Acts.” American Portuguese Studies Association Fifth International Conference.” Minneapolis, Minnesota. October 2006.

“Spanish speakers’ needs and the implications for curriculum design.” II Symposium on Portuguese for Spanish Speakers: Acquisition and Teaching. Palo Alto, California. March 2006.

“Expanding the Definitions of Performance for our Undergraduate Curricula.” *Latin American Theatre Today* 2005. Storrs, Connecticut. April 2005.

“How can we assess outcomes if we don’t know students’ needs?” SUN Conference on Teaching and Learning. El Paso, Texas. March 2005.

“The Role of Performance in the Undergraduate Curriculum.” American Portuguese Studies Association. College Park, Maryland. October 2004

“Reasons to Redesign our Less Commonly Taught Languages Curriculum”<sup>7th</sup> National Conference on Less Commonly Taught Languages. Madison, Wisconsin. April 2004.

“Isis Baião’s Surprising Sketches on Aging.” Mid-America Conference on Hispanic Literatures. Boulder, Colorado. October 2003.

“Reasons to Redesign the Portuguese Curriculum”; Kentucky Foreign Language Conference, Lexington, Kentucky. April 2003.

“Reclaiming Feminine Space in Thais Emriny’s *Whisky & Cocáina*”; Latin American Theater Today Symposium and Festival. Lawrence, Kansas. April 2003.

“Questions Concerning the Literature Survey Course”; American Portuguese Studies Association, Amherst, Massachusetts. November 2002.

“Evaluating Portuguese Performance Classes”; American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Rio de Janeiro, Brazil. July 2002

“Barbie Doll Talk: Scripts for Performing Gender and Culture”; The Southwest/Texas Popular Culture Association/American Culture Association, Albuquerque, NM, February, 2002.

“Barbie in Brazil or Talk is Chic”; Mid-American Conference on Hispanic Literatures, Lawrence, KS, October, 2001.

“Living and Reliving the Dictatorship in Brazilian Theater”; American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, San Francisco, CA. July 2001.

“Bedmates Behaving Badly: Political and Sexual Repression in Two Brazilian Women’s Plays” ; American Portuguese Studies Association, Madison, WI., October 2000.

“‘Madre *no hay una sola*’ in Two Argentinean Plays” ; Latin American Theatre Today, Lawrence, KS, March 2000.

“Good Girls and Bad Girls in Leilah Assunção’s *Adorável desgraçada*” ; American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Denver, CO, August 1999.

“Staging ‘Sex and the Older Woman’ ” ; Asociación de Literatura Femenina Hispánica, Phoenix, AZ, September 1998.

“Daughters vs. Mothers on Latin American Stages” ; Conference in Honor of Merlin H. Forster, Park City, UT, June 1998.

“Changing the Content, Changing the Methodology” ; Brazilian Studies Association, Washington, DC November 1997.

“Growing Up ‘Good Girls’ in Two Chicana Plays” ; Latin American Theatre Today, Lawrence, KS, April 1997.

“Student Visions of Immigrants/Immigrant Visions of the US” ; American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Orlando, FL, August 1996.

“Staging the Rebellion: Brazilian Women's Dramaturgy after the Coup” ; Modern Language Association, San Francisco, CA, December 1994.

“In Search of a Definition for Latin American Women's Theater” ; Conference on Iberian and Latin American Women's Theater, Cincinnati, OH, October 1994.

“Brazil on Screen: CD-ROM and the Portuguese Curriculum” ; American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Philadelphia, PA, August 1994.

“Feminist Criticism: Helpmate or Homewrecker for Brazilian Women's Drama” ; Mountain Interstate Foreign Language Conference, Clemson, SC, October 1993.

“Augusto Boal After Exile” ; American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Cancún, Mexico, August 1992.

“Two Models for Rewriting Latin American Theater History” ; Latin American Theater Today, Lawrence, KS, April 1992.

“Strategies for Rewriting the History of Brazilian Theater” ; Modern Language Association, San Francisco, CA, December 1991.

“Cooperative Learning in the Portuguese for Spanish Speakers Classroom” ; American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Chicago, IL, August 1991.

“Lessons from Brazil's Theatrical Past” ; South Atlantic Modern Language Association, Tampa, FL, November 1990.

“Assessing the Gain in Oral Proficiency from Summer Foreign Study” ; American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Miami, FL, August 1990.

“São Paulo, Brazil, 1958: At the Crossroads of Modern National Theater” ; Mountain Interstate Foreign Language Conference, Knoxville, TN, October 1988.

“Communicating with the ‘Masses’: Brazil's *Centro Popular de Cultura*” ; Southeastern Conference on Latin American Studies, Knoxville, TN, April 1988.

“Two (Re)Plays of the Dictatorship” ; Kentucky Foreign Language Conference, Lexington, KY, April 1987.

## **Current Research Projects**

Foreign Language Program Evaluation Project, PI John M. Norris at University of Hawaii. The Portuguese program at UNM is one of four case studies for this federally funded project under the Dept. of Education 2007-2008.

## **Teaching**

### **Doctoral advisement**

Jeremy Lehnen, 2008- Chair. Latin American Studies

John Howard White, 2005 Doctoral committee member. Dept. of History.

Kristina K. Galindo, 2004. Doctoral committee member.

"Nation, Myth and Body: Liminal Identities in U.S. Isleña Literature"

Benito Quintana, 2003. Committee on Studies member, 2003. Doctoral committee member.

Shelli Rottshafer, 2000. Committee on Studies member, 2003. Doctoral committee member.

Helenita Franco, 1998. Dissertation reader.

"Organização e análise do arquivo da autora brasileira contemporânea Patricia Bins."

Cynthia N. Sloan, 1995. Co-director of Dissertation.

"Clarice Lispector: Alternate Feminist Readings."

### **Masters advisement**

Valico Romualdo Junior, 2004. Chair.

"Interferência do Espanhol e do Inglês na Aprendizagem do Português."

Gilson P. Borges, 2000. Thesis reader.

"Cálice: Censura às Artes no Brasil da Ditadura Militar."

Benjamin Mitchell, 2000. Committee on Studies member.

Elizabeth A. Bowles, 1996. Director.

"Silence Screams: A Study of *La malasangre* by Griselda Gambaro."

### **Undergraduate advisement**

Honors Project to Develop Summer Service Learning & Culture Study in Brazil with Ryan Bobbe, Keeley Lowney, and Kara Miller. Student Presentation scheduled for May 7<sup>th</sup>, 2008 at the LAII. Funding from LAII to pay for fieldwork in Brazil May25-June 8, 2008.

Honor's Senior Teaching, Christina Hutchinson, Fall 2005.

Honor's thesis. Carrie Thompson, Spring 2005.

Honor's Thesis, Ali Burr, Spring 2002.

Angel McGahran-Lang, Summer 2000, Cooperative Education Mentor.

### **Classroom teaching**

Brazilian Literature Survey I & II, Culture and Conversation, Culture and Composition, Spanish Play Performance, Latin American Women Dramatists, Theater of the Dictatorships in the Southern Cone, Portuguese Graduate Studies, Survey of Spanish American and Brazilian Theater, Acting in Spanish, Video-making in Portuguese, Seminar: Comparing Women Dramatists, Speech Acts in Portuguese, Topics: Dictatorship and Post-Dictatorship in Brazil, Topics: Contos & Crônicas.

### **Teaching Administrative Positions**

Supervisor and Coordinator for Portuguese program, (1998- present).

### **State and National Service**

Secretary for the Executive Committee of the American Portuguese Studies Association, 2007-09.

Executive Committee for the American Portuguese Studies Association, 2005-2007

Reviewer for *Luso-Brazilian Review*.

Textbook reviewer for Prentice-Hall (Portuguese language, 2002, 2005), and for U. of Wisconsin Press (Brazilian Studies, 2003)

Invited respondent for “The Study of Brazil in the United States: Trends and Perspectives 1945-2000.” Embassy of Brazil, Washington, D.C. (December 2000)

Proposal reviewer for National Endowment for the Humanities, Division of Educational Programs for Languages. (January 1999)

Textbook reviewer for McGraw-Hill (Portuguese language, 1998)

Member Editorial Board of *Latin American Theatre Review* (since 1992) and *Journal of the Mountain Interstate Foreign Language Conference* (since 1996)

Member Luso-Brazilian Executive Committee of the Modern Language Association (1993-1998)

### **Member of Professional Organizations**

American Association of Teachers of Spanish and Portuguese

American Portuguese Studies Association

### **UNM Service**

**Departmental:** Activities Committee (1996-98, 2005-07), Chair (1997-98, 2005-07); Undergraduate Committee (1996-98); Search Committee (1998); Advisory Committee (1998-99), Chair (1998-99); Undergraduate Advisor, Portuguese (1998- present); Faculty Advisor, Portuguese Language Club (1998-99, 2004-present). Brazil Summer Study program (1999-2001 ); Merit and Salary Committee (2000-02), Graduate Committee (2002-04), Undergraduate Committee (2006-2008), Advisor, Phi Lambda Beta Portuguese Honorary Society (2004-present), Assoc. Chair (2006-08), Search Committee chair (2007).

**University:** Freshman Orientation Speaker (Summer 1997); Library Committee for the Latin American Institute (1997-present ); Fulbright Campus Screening Committee (1998). NMEH evaluator for

Hamlet Festival, April 1999, Interdisciplinary Committee on Latin American Studies (2001-present), Vice-President Faculty Concilium on Latin American Studies (2001-present), Faculty Senate (2002-present), Task Force on Study Abroad (2002-2006), LAII Executive Committee (2003-present), Chair, Committee on Study Abroad (2005-06); Chair, LAII Executive Committee (2005-07); A&S Tenure and promotion committee (2006).

### **Community Service**

Volunteer and Host Parent, American Field Service High School Intercultural program, 2000-01, 2002-03, 2005-06, 2007-08. Orientation Coordinator and member New Mexico Area Team Board of Directors for AFS, 2004-present.

KUNM Radio Board. 2002-2005.

Creative Director for “Poesía y Prosa en Voz Alta.” Sponsored by Mexican Consulate and the Dept. of Spanish and Portuguese. Kiva Auditorium. March 31, 2001.

Creative Director for “La mujer mexicana: su poesía, palabra y canción.” Sponsored by Mexican Consulate and the Dept. of Spanish and Portuguese. Rodey Theatre. March 9, 2000.

“North to South: Contemporary Theatre of the Americas.” Presentation and panel discussion. *La Voz Festival of the Americas*. Santa Fe, New Mexico. June 1998.